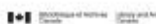


Une page à la fois

Objectif 2023 : 30 ans d'histoire numérisée



MANUEL D'INDEXATION

Ce manuel sert de guide pour indexer les articles parus dans *L'Eau vive* (1971-1998).

L'indexation est une méthode qui consiste à décrire le contenu d'un document à l'aide de certains mots-clés. Cela permettra par la suite aux chercheurs de retrouver l'information recherchée en entrant ces mêmes mots-clés dans un moteur de recherche.

Suite à votre inscription comme bénévole, vous allez recevoir par courriel :

- Le [manuel d'indexation](#) (ce document) ;
- Un [formulaire d'indexation](#) nominatif ;
- Les liens menant aux [numéros de L'Eau vive que vous devrez indexer](#).

Chaque numéro est enregistré sous format PDF selon la règle de nommage suivante :

[EV_AAAA-MM-JJ_V##_N##](#)

- AAAA pour l'année
- MM pour le mois
- JJ pour le jour
- V## pour le volume (## de 01 à 99)
- N## pour le numéro (## de 01 à 99)

A. LES ÉTAPES POUR INDEXER UN ARTICLE*

** Attention, les publicités, les horaires télévision, cinéma, calendrier, sommaire ne sont pas à indexer.*

1. Ouvrez le lien DROPBOX menant au numéro de *L'Eau vive* à indexer ;
2. Télécharger directement le fichier PDF du numéro en cliquant sur **Direct Download** ;



3. Dans une autre nouvelle fenêtre de votre navigateur, ouvrez le lien menant à votre formulaire d'indexation. Le formulaire d'indexation est nominatif ;
4. Sur le formulaire, entrez correctement le **volume**, le **numéro**, et le **nom du fichier PDF** du numéro. Ces informations seront identiques pour tous les articles d'un même numéro. Le volume et le numéro d'une édition se trouve en haut de la première page.

<

EV_1983-01-05_V12_N01.pdf



Le nom du fichier PDF se trouve en haut de la fenêtre Dropbox. Vous êtes invité à copier-coller le nom du fichier sur votre formulaire ;

5. Lisez l'article pour pouvoir remplir le reste du formulaire d'indexation (pour plus d'information lire section B) ;
6. Une fois que le formulaire est rempli, cliquez sur "Soumettre" ;
7. Pour indexer un autre article du numéro, cliquez sur nouveau formulaire ;
8. Répétez la procédure ;
9. Avertissez l'agent de projet lorsque vous avez complété tout un numéro.

B. BESOIN D'AIDE POUR REMPLIR LE FORMULAIRE D'INDEXATION ?

Avant de lire l'article, vous pouvez déjà entrer sur le formulaire le **nom du fichier**, le **volume**, le **numéro**, la **page**, le **titre** et le **nom de l'auteur** (si indiqué).

Attention :

- **Titre** : écrire textuellement le titre avec la ponctuation, les majuscules, les espaces, etc. (exactement tel que le texte est écrit dans le journal) ;
- **Nom de l'auteur** : Le nom de l'auteur est souvent indiqué en fin d'article ou au début de l'article. Écrire le prénom et le nom de famille de l'auteur. Si l'auteur de l'article est une organisation, écrire le nom de l'organisation dans la case "Nom". Si l'acronyme de l'organisation est utilisé pour signer l'article, écrire son acronyme dans la case "Nom". La liste des acronymes des organisations fransaskoises est donnée en fin de ce document.



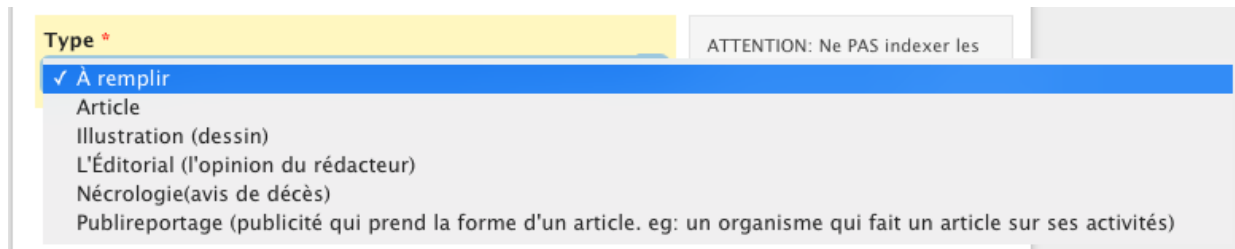
The image shows a Wufoo form titled "Omer Labrie-Boulay indexation". The form contains the following fields:

- Nom du bénévole ***: Two input fields containing "Omer" and "Labrie-Boulay". Below them are the labels "Prénom" and "Nom".
- Nom du fichier ***: One input field containing "EV_1983-01-05_V12_N01.pdf".
- Volume ***: One input field containing "12".
- Numéro ***: One input field containing "01".
- Page ***: One input field containing "01".
- Nom de l'auteur de l'article (si indiqué)**: Two empty input fields. Below them are the labels "Prénom" and "Nom".
- Titre de l'article ***: One input field containing "Paul Rivière, le coopérateur".

Pour remplir les champs d'entrée suivants, il est important de lire l'article.

TYPES :

L'édition d'un journal est composée de différents éléments : La Une en première page, l'éditorial, divers articles, publicités, etc. Dans cette section, choisissez parmi les types qui sont suggérés dans le formulaire. Si l'article ne correspond à aucun des types proposés, choisissez le type "Article".



The image shows a screenshot of a web form. On the left, there is a dropdown menu labeled 'Type *'. The menu is open, showing several options: 'À remplir' (with a checkmark), 'Article', 'Illustration (dessin)', 'L'Éditorial (l'opinion du rédacteur)', 'Nécrologie(avis de décès)', and 'Publireportage (publicité qui prend la forme d'un article. eg: un organisme qui fait un article sur ses activités)'. To the right of the dropdown, there is a grey box with the text 'ATTENTION: Ne PAS indexer les'.

A) Type : Nécrologie

Les articles nécrologiques annoncent le décès de membres de la communauté. Lorsque vous choisissez le type Nécrologie, il vous sera demandé d'inscrire le nom des personnes décédées.

B) Type : Illustration

Lorsqu'apparaissent des illustrations tel que des bandes-dessinées, choisissez le type illustration. Le formulaire demandera s'il s'agit d'une chronique. Cliquez "Oui" si c'est une bande-dessinée dont les épisodes sont publiés toutes les semaines.

Attention:

- Les publicités : N'indexez PAS les publicités même s'il s'agit d'illustrations.
- Les photos : Ne marquez pas les photos comme des illustrations. Les photos sont souvent là pour illustrer un article et elles seront décrites en lien avec l'article.

C) Type : Éditorial

Un éditorial donne le point de vue de l'éditeur ou de la rédaction du journal sur un thème d'actualité. Il peut aussi servir à mettre en valeur un dossier publié dans le journal.

D) Type : Publi-reportage

Un publi-reportage est une publicité qui prend la forme d'un article. C'est un moyen pour des organismes ou des entreprises de faire de la promotion de leurs produits et de leurs services.

De nombreux articles dans *L'Eau vive* sont des publi-reportages. Le nom de l'auteur de l'article informe souvent sur la nature de l'article. **Mais attention aux pièges :**

- **Attention aux auteurs qui sont des employés de ces organismes.**
 - *Exemple : L'Auteur de l'article "AJF toujours sur un feu vert" (Eau vive, Volume 12, numéro 01) est écrit par Roland Poirier, coordonnateur en Animation. Roland Poirier est de toute évidence un employé de l'AJF (Association jeunesse fransaskoise) dont est sujet l'article. L'article est un publi-reportage.*



- **Un article écrit par un organisme n'est pas obligatoirement un publi-reportage.**
 - *Exemple : La société historique de la Saskatchewan écrit et publie un article quelques jours avant les Journées du patrimoine pour décrire les activités de l'évènement. C'est un publi-reportage sur une activité de l'organisme ;*
 - *Exemple : Les articles écrits par la Société historique de la Saskatchewan dans la chronique Histoire abrégée de la fransaskoise ne sont pas des publicités des activités de l'organisme mais des articles sur l'histoire de la Saskatchewan. Ce ne sont pas des publi-reportages ;*

Les publicités autres que les publi-reportages ne sont pas à indexer.

E) Type Article, la chronique :

Choisissez le type "Article" si l'article ne correspond à aucun des types décrits ci-dessus.

Le formulaire vous demandera s'il s'agit d'une chronique. Une chronique est une catégorie d'articles sur un sujet déterminé qui paraît régulièrement. *En cas de doutes, consulter d'autres numéros et vérifier s'il y a des articles sous la même chronique. Dans ce cas, il est fort probable que l'article soit une chronique.*

Si l'article est une chronique, cliquez "oui". Des noms de chroniques seront suggérés. **Si le nom de la chronique n'est pas proposé, cliquez "Autre" et écrivez le nom de la chronique.** Attention, ne pas confondre le titre de l'article et le nom de la chronique. Le nom de la chronique est le nom qui revient d'une semaine à l'autre.

Exemple : *Histoire abrégée de la fransaskoisie* est une chronique dans L'Eau vive qui raconte des événements historiques. Le titre de l'article ci-dessous est "Regina, ville centenaire. Autres communautés religieuses féminines". C'est un article de la chronique *Histoire abrégée de la fransaskoisie* écrit par la Société historique de la Saskatchewan.



Le nom de chronique n'est pas dans les choix proposés. Choisissez "autre" et entrez le nom de la chronique : *Histoire abrégée de la fransaskoisie*.

Type *
Article (une nouvelle/texte sur un événement) ▾

L'article est-il une chronique
 Oui
 Non

Chronique *
Autres ▾

Nom de la chronique
Histoire abrégée de la fransaskoisie

MOTS-CLÉS :

Vous devez sélectionner un ou plusieurs mots-clés parmi ceux proposés. Ils doivent décrire au mieux le contenu de l'article. Ces mots-clés doivent être choisis avec soin car ils vont faciliter la recherche d'article dans un futur moteur de recherche.

Choisissez un maximum de trois mots-clés qui décrivent au mieux l'article.

Exemple : Article "Paul Rivière, le coopérateur" (volume 12, numéro 01, page 01).

Les

mots-clés devraient être "Développement communautaire", "Économie", "Histoire".



Mots-clés *

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Aînés | <input type="checkbox"/> Jeunesse |
| <input type="checkbox"/> Art, culture et loisirs | <input type="checkbox"/> Justice |
| <input type="checkbox"/> Autochtone | <input type="checkbox"/> Langue |
| <input checked="" type="checkbox"/> Développement communautaire | <input checked="" type="checkbox"/> Économie |
| <input type="checkbox"/> Éducation | <input type="checkbox"/> Politiques et média |
| <input type="checkbox"/> Religion | <input type="checkbox"/> Environnement |
| <input type="checkbox"/> Événements annuels | <input type="checkbox"/> Enjeux militaires |
| <input type="checkbox"/> Femmes | <input type="checkbox"/> Santé |
| <input checked="" type="checkbox"/> Histoire | <input type="checkbox"/> Sciences et technologies |
| <input type="checkbox"/> Immigration | <input type="checkbox"/> Sports |

Remarque : Pour un article sur une activité sportive de l'AJF (Association jeunesse fransaskoise), on choisira les mots clés "jeunesse" et "sport"; pour un article sur une activité du CEF (Conseil des écoles fransaskoises), on choisira le mot clé : "jeunesse" et "éducation", pour un article sur une formation à La Cité universitaire francophone sur la littérature dans les années 60, on choisira "éducation" et "art et culture".

IMAGES

Les photos et les légendes des photos sont une partie importante d'un journal.

Sur le formulaire, notez :

- **Le nombre de photos illustrant l'article.** S'il y a plus de trois (3) photos, faites un commentaire à la fin du formulaire ;
- **Les légendes des photos.** La légende d'une photo est un texte court accompagnant la photo. Elle peut être descriptive, interprétative ou informative. Sur le formulaire, remplacer ND (non disponible) par la légende des photos associées à l'article. Laissez ND, s'il n'y a pas de légende. Écrivez la légende textuellement, soit exactement telle qu'écrite dans l'article.

Exemple : Article "Le Gouvernement de la Saskatchewan remet une contribution au CCS" (volume 12, numéro 1, page 8). Il y a deux images.



Il y a t-il une ou plusieurs images associées à l'article? *

- Oui
 Non

Combien d'images

- 1
 2
 3

Image 1: Remplacez ND par la description (si présente)

M. Auguste Bandet, président du C.C.S. reçoit le chèque des mains de Dale Folstad, Sous-Ministre de la Coopération et du Développement coopératif.

3000 caractères maximum. Actuellement utilisé(s): 146 caractères.

Image 2: Remplacez ND par la description (si présente)

De son côté, M. Auguste Bandet a remis du sirop d'érable à M. Walter Safinuk, Directeur du "Co-operative Relations Branch", ainsi qu'à M. Dale Folstad.

3000 caractères maximum. Actuellement utilisé(s): 151 caractères.

PORTÉE GÉOGRAPHIQUE :

Cette section définit si l'article parle d'un sujet à l'échelle **municipale** (une ville ou un village), **régionale** (une région de la Saskatchewan), **provinciale** (la Saskatchewan), **nationale** (le Canada autre que la Saskatchewan) ou **internationale**.

- **Outils** : [Carte et régions](#) (Source : Site Web de l'ACF)

Exemple : Un article sur AGA (Assemblée générale annuelle) de l'ACF (Assemblée communautaire francosaskoise) serait d'une portée provinciale puisque l'ACF est une organisation qui sert les francophones partout en province. Un article au sujet du sud de la Saskatchewan aurait une portée régionale.

L'ARTICLE ÉTAIT DIFFICILE À INDEXER ?

Ce champ est utile pour le bénévole vérificateur qui révisera le formulaire. S'il sait que le bénévole indexeur a eu du mal à indexer l'article, il pourra y accorder plus d'attention.

- **5** étoiles = Très **facile** à indexer
- **1** étoile = Très **difficile** à indexer

COMMENTAIRE :

Vous pouvez indiquer vos observations dans la section commentaire.

C. En cas d'erreur

Il se peut qu'après avoir rempli plusieurs formulaires, vous vous rendiez compte qu'il faut faire des corrections. Dans ce cas **ne remplissez pas un nouveau formulaire pour le même article**, mais envoyer vos corrections par courriel à projet.eauvive@histoireSK.ca en indiquant bien le volume, le numéro, la page et le titre de l'article.

Si vous avez des questions au sujet du formulaire, n'hésitez pas à contacter l'agent de projet à l'adresse courriel suivante : projet.eauvive@histoireSK.ca

GLOSSAIRE DES ORGANISMES ET INSTITUTION COMMUNAUTAIRES

EDUCATION

CÉF Conseil des écoles fransaskoises (depuis 1995)

CSF Conseil scolaire fransaskois (depuis 1995)

APEF Association provinciale des enseignantes et enseignants fransaskois (depuis ????) - anciennement ACFIS ?)

ALEF Association locale des enseignantes et enseignants fransaskois (depuis ????)

- **1917 ACEFC** Association des commissaires d'école franco-canadiens de la Saskatchewan
- **1955 ACFIS** Association canadienne-française des instituteurs de la Saskatchewan (devient APEF ? Si oui quand ?)
- **1983 CEF** Commission des écoles fransaskoises (ACEFC devient CEF)
- **1990 APPF** Association provinciale des parents francophones (CEF devient APPF)
- **1995 CSF** Conseils scolaires fransaskois (8 conseils prennent possession des huit écoles : les Valois de Prince Albert, Saint-Isidore de Bellevue, Providence de Vonda, Canadienne-française de Saskatoon, Père Mercure de North Battleford, Beau Soleil de Gravelbourg, Mgr de Laval de Regina et l'école de Bellegarde.
- **1995 CÉF** Conseil des écoles fransaskoises

EDUCATION POSTSEGONDAIRE

[Collège Mathieu](#) (depuis 1918)

[La Cité universitaire francophone](#) de l'Université de Regina (depuis 1968?) (anciennement nommé l'Institut français)

- **1968 Centre d'Études Bilingues**
- **1988 Institut de Formation Linguistique** (anciennement Centre d'Études Bilingues)
- **2003 Institut français** (anciennement Institut de Formation Linguistique)
- **2015 La Cité universitaire francophone** (anciennement Institut français)

ORGANISMES FRANSASKOIS RÉGIONAUX

ACFB	Association communautaire francophone de Bellegarde
ACFG	Association communautaire fransaskoise de Gravelbourg
ACFMJ	Association communautaire fransaskoise de Moose Jaw
ACFR	Association canadienne-française de Regina
ACFT	Association communautaire fransaskoise de la Trinité
Auvergnois de Ponteix	
AFZP	Association fransaskoise de Zenon Park
CFBDS	Centre francophone BDS (Bellevue, Domrémy, St-Louis)
CFB	Centre francophone des Battlefords (North Battleford)
CCD	Comité culturel de Debden
FFS	Fédération des francophones de Saskatoon
SCFPA	Société canadienne-française de Prince Albert

ORGANISMES FRANSASKOIS PROVINCIAUX

ACF Assemblée communautaire fransaskoise (depuis 1912, anciennement nommé **ACFC**)

Porte-parole de la population francophone de la Saskatchewan. Son objectif est de protéger, défendre et promouvoir les droits des francophones dans la province de la Saskatchewan.

- **1912** **Association franco-canadienne de la Saskatchewan**
- **1913** **ACFC** Association catholique franco-canadienne
- **1964** **ACFC** Association culturelle franco-canadienne de la Saskatchewan
- **1999** **ACF** Assemblée communautaire fransaskoise

AJEFS Association des juristes d'expression française de la Saskatchewan (depuis 1989)

AJF Association jeunesse fransaskoise (depuis 1977)

APF Association des parents fransaskois (1990?, anciennement APPF?)

CAFS Communauté des Africains francophones de la Saskatchewan

CCF Conseil culturel fransaskois

CÉCS : Conseil économique et coopératif de la Saskatchewan (depuis 1946 ou 47?, anciennement **CCS**)

- **1946?** Conseil Canadien de la Coopération section Saskatchewan
- **1947?** **CCS** Conseil de la Coopération de la Saskatchewan (Conseil Canadien de la Coopération section Saskatchewan devient le CCS).
- 2015 **CÉCS** Conseil économique et coopératif de la Saskatchewan (CCS devient CÉCS)

CPF Coopérative des publications fransaskoises (L'Eau vive)

ÉNP Éditions de la Nouvelle plume

FPF Fédération provinciale des Fransaskoises

SAIF-SK Service d'accueil et d'inclusion francophone | SK (depuis 2020)

SHS Société historique de la Saskatchewan

TDJ Troupe du Jour

Vitalité 55 ans et plus (depuis 1983, anciennement la **FAF**)

- **1983** **FAF** [Fédération des Aînés fransaskois](#)
- **2020** **Vitalité 55 ans et plus** (la FAF devient Vitalité 55 ans et plus)

RSFS Réseau Santé en français de la Saskatchewan (depuis 2005)

- **1999** **CLAS** Comité de liaison de d'actions en santé (CLAS).
- **2002-2003?** **SSF** Société Santé en français
- **2005** **RSFS** Réseau Santé en français de la Saskatchewan

Fondation fransaskoise (depuis 1998)

- **1976** [Fondation de la radio française](#)
- **???** [Fonds Fransaskois](#)
- **1998** [Fondation fransaskoises](#) (fusion de la Fondation de la radio française et du Fonds Fransaskois)

MÉDIA FRANCOPHONES EN SASKATCHEWAN

[Le Patriote de l'Ouest](#) (1910-1941, presse écrite)

[La Liberté et le Patriote](#) (1941-1971, presse écrite)

[L'Eau vive](#) (1971-aujourd'hui, presse écrite)

CFRG Crois, Façonne, Rayonne, Garde (1952- aujourd'hui Radio)

CFNS Canadiens-Français du Nord de la Saskatchewan (1952- ??? Radio)

RDI Saskatchewan Radio Canada Saskatchewan

[Fransaskois.info](#) (2008-2018 Site Web)

AUTRES ?

COMITÉS ET REGROUPEMENTS FRANSASKOIS

RIF-SK Réseau en Immigration francophone – Saskatchewan

CFEP Comité fransaskois d'éducation postsecondaire

CPFIS Conseil pastoral francophone interdiocésain de la Saskatchewan